

05

World Connections

環球網絡

GENERATING GLOBAL INSIGHTS 開啟世界視野



In addition to establishing collaborations with over 530 institutions and organizations in about 45 countries and regions, the University has built up a significant network in the Chinese mainland, through outposts, exchanges and academic partnerships. In 2011/12, PolyU continued to strengthen internationalization and its national presence through a range of activities.

理大除了與約四十五個國家和地區逾五百三十間院校及機構建立了協作關係外，亦透過境外中心、交流活動及學術夥伴計劃，在中國內地建立了重要的網絡。二零一一至一二年度，理大繼續透過一系列活動加強國際化及在國家的據點。



EXTENDING INTERNATIONAL OUTREACH

Global views on PolyU development

The second International Advisory Board meeting was held in November 2011, with nine board members discussing issues related to student development and enhancement of the student experience. The Board seeks to bring global perspectives to strategic priorities at PolyU (photo 01). Members talked to industry leaders, Faculties/Schools, undergraduates and postgraduates. They also had a roundtable discussion with the Academic Council, Chairman and lay members of the University Council. The Board is chaired by Dr David Chang, Chancellor (Global Programmes) and President Emeritus of Polytechnic Institute of New York University, USA, and each member will serve for a three-year term (2010-13).

Celebrating campus diversity

The theme for International Week 2012 in February was Global Citizens, with events serving as a catalyst to empower students and staff in internationalizing the campus. Programmes included dance, music and cultural performances, workshops and cultural trails. Various student leaders also jointly organized an open dialogue to share their perspectives on global citizenship (photo 02). More than 2,000 students, including secondary students, and staff had the opportunity to explore and experience intercultural diversity during the week. The event was supported by consulates general and chambers of commerce of seven countries.

Deepening overseas links

Senior members of the Ministry of Higher Education (Department of Polytechnic Education), Malaysia, made two benchmarking visits to PolyU to discuss outcome-based education in September and November 2011 (photo 03).

The Ministry of Education, Singapore, and Committee on University Education Pathways Beyond 2015 led by Mr Lawrence Wong, Minister of State, Ministry of Defence and Education, visited PolyU in January 2012 to learn from best practice in converting from a polytechnic to a university (photo 04).

PolyU President Prof. Timothy W. Tong was the only representative from Hong Kong's higher education sector to be invited to the panel session on Pathways to the Future: Camelot, Calamity and Some Common "Cents" Perspectives for Going Global at the British Council's international education conference Going Global, in London in March 2012.

拓展國際聯繫

提供國際觀點推動理大發展

理大於二零一一年十一月舉行了第二次國際顧問委員會會議，有九名委員參與，就學生發展和加強學生經驗等議題進行討論。該委員會旨在就理大的策略發展重點提供國際觀點（圖01）。委員與業界領袖、各院系、本科生及研究生交換意見，亦與學術政策委員會、校董會主席及校外成員進行討論。委員會由美國紐約大學理工學院校監（國際課程）兼榮休校長張鍾濟博士擔任主席，而每名委員的任期為三年（二零一零至一三年）。

促進校園多元化

於二零一二年二月舉辦的國際周以世界公民為主題，鼓勵學生和教職員參與不同活動，一起推動校園國際化。活動包括舞蹈、音樂及文化表演、工作坊及文化遊蹤。多位學生領袖亦合辦公開座談會，暢談對世界公民的看法（圖02）。逾二千名學生和教職員藉著國際周探索和體驗跨文化的多樣性，其中部分參加者是中學生。有關活動獲七個國家領事館和商會支持。

深化海外聯繫

二零一一年九月及十一月，馬來西亞高等教育部（理工教育部門）的高層，兩次到訪理大，就果效為本的教育模式作出討論（圖03）。

二零一二年一月，在新加坡國防部部長兼教育部部長 Lawrence Wong 先生的率領下，新加坡教育部和「二零一五年後升大學管道委員會」到理大取經，學習如何從一所理工學院轉變為大學（圖04）。

二零一二年三月，英國文化協會以「邁向全球的國際教育」為主題，在倫敦舉行研討會，理大校長唐偉章教授是香港高等教育界唯一獲邀請出席分組討論的代表。

A high-level delegation led by the Governor and board members of the Expressway Authority of Thailand and the Dean of the Faculty of Engineering at King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang visited PolyU in March 2012 and signed a Memorandum of Understanding with the Faculty of Construction and Environment to promote advanced education and research cooperation.

In June 2012, President Tong became the first Hong Kong university head to be invited to lead a delegation to Israel. The visit enabled an exchange of views on the development of higher education with top universities and explored opportunities for collaboration. The trip was facilitated by the Consulate General of Israel and hosted by the Ministry of Foreign Affairs (photo 05).

BUILDING UP MAINLAND NETWORK

Outposts to evolve into regional bases

The year under review marked the 15th year of operations for the Hangzhou Outpost and the 10th year for the Xi'an Outpost (photo 06 & 07 on p.76). To align with PolyU's strategic goals, the two outposts are now being evolved beyond the provision of award-bearing programmes into regional bases. PolyU and its respective partners will provide students from each institution with exchange, internship and experiential learning opportunities nationally and internationally. Along with collaborative degree programmes and student outreach activities, the regional bases will facilitate academic collaborations by nurturing doctorate students and undertaking joint research projects, and providing executive development training.

The PolyU Base on Commercialization, Training and Research in Shenzhen (PolyU Shenzhen Base) (photo 08 on p.76), officially opened in summer 2011, helps PolyU to develop its research capabilities in the Pearl River Delta and to bid for research funding from the Chinese mainland at both national and provincial levels (More on p.03 & 77).

PolyU's two other regional bases are the Institute for Disaster Management and Reconstruction in Chengdu and the Liaison Office in Beijing. In addition, through its strategic relationship with Tongji University, PolyU is actively planning to set up a sixth regional base in Shanghai.

二零一二年三月，泰國高速公路管理局局長及董事會成員，與泰國拉卡邦先皇技術學院工程學院院長率領高層代表團訪問理大，並與本校建設及環境學院簽訂合作備忘錄，加強高級管理教育及科研合作。

二零一二年六月，校長唐偉章教授是首位獲邀率領代表團到訪以色列的香港大學校長。訪問有助理大與頂尖大學就高等教育發展交流意見及探討協作機會。行程由以色列駐港總領事館協助安排，並由以色列外交部主理（圖05）。

建立內地網絡

內地課程中心提升為區域發展基地

今年，理大於杭州及西安成立的境外課程中心（第76頁圖06、07）分別踏入十五周年及十周年。為配合本校的策略發展目標，這兩個中心除了提供頒授理大學銜的課程外，已逐漸提升為本校在內地的區域發展基地，為理大與夥伴大學的學生提供在內地及海外交流、實習及體驗學習的機會。除了合辦學位課程及學生外展活動外，這些區域發展基地也致力培養博士生及開展聯合研究項目，促進學術交流，並提供行政人員培訓等。

理大位於深圳的產學研大樓（第76頁圖08）於二零一一年夏季正式開幕，協助理大在珠三角地區建立研究實力，以及申請國家和省市級的研究經費（詳見第03及77頁）。

理大還有兩個區域發展基地，分別是成都的災後重建與管理學院及北京的聯絡處。此外，透過與同濟大學合作，理大正積極籌辦在上海設立第六個基地。



Top national university partnerships and alumni links

In collaboration with elite Chinese mainland universities, PolyU offered 26 classes across 12 different academic programmes in the mainland in 2011/12. Subject areas included business, social work, hotel and tourism, real estate and information systems. Enrolment for the programmes stood at more than 1,100 students, with about 900 attending classes in PolyU's Outposts, mainly in Xi'an and Hangzhou. Since 2000, over 6,000 students, mostly working professionals and business executives have graduated (photo 09). To keep up links with these alumni, the University is looking into setting up Mainland alumni associations in certain cities.

PolyU will continue efforts to develop new programmes. For example, the University has successfully developed and secured Ministry of Education approval for a Master of Science in Disaster Nursing and Master of Science in Prosthetics and Orthotics.

The University is also actively exploring collaborations with top Chinese mainland universities for joint PhD programmes. PolyU successfully entered into agreements with Sun Yat-sen University, Harbin Institute of Technology, Sichuan University, Tongji University and Beihang University on dual PhDs, with 28 PhD students admitted.

Stepping up student recruitment efforts

To attract top students and diversify the student body, PolyU actively recruits undergraduate and taught postgraduate students from the Chinese mainland and Taiwan. During the year, more than 35 recruitment campaigns were carried out across 13 cities. Around 5,000 parents and students attended events. More than 4,600 undergraduate applications were received and some 283 high-flying students admitted, with over 50 offered scholarships. There were over 9,000 applications for taught postgraduate programmes and around 1,000 students admitted.

Broadening horizons

To widen the student experience at PolyU, the University has set up exchange links with prominent universities in the Chinese mainland and in Taiwan. With the four-year system expected to increase demand for exchange opportunities, a road map for gradual expansion has been drawn up under the Development Plan on PolyU's Mainland and Taiwan Student Exchange Programme Towards 2014/15. Student exchange numbers have already risen following the Memoranda of Understanding signed with Tongji University and Beihang University. A total of 97 outbound students and 111 inbound students were sent out and received in 2011/12, a rise of 21% and 12% respectively over the previous year.

夥拍國內優秀大學及聯繫校友

二零一一至一二年度，理大與內地知名大學於國內開辦了十二項共二十六班學術課程，範疇包括商業、社會工作、酒店及旅遊、房地產及資訊科技等。學生超過一千一百名，其中約九百名主要在西安及杭州的境外中心上課。二零零零年至今，理大境外課程的畢業生人數超過六千名，大部分都是專業人士及商業行政人員（圖09）。為了與這一批校友保持聯繫，理大籌劃在一些城市設立內地校友會。

理大將繼續開辦新課程，並已成功取得國家教育部批准，開辦災後護理學碩士課程及義肢矯形學碩士課程。

理大亦積極與內地優秀大學合作，開展聯合培養博士生計劃，並成功與中山大學、哈爾濱工業大學、四川大學、同濟大學及北京航空航天大學簽訂協議，現取錄了二十八名博士生。

積極招生

為了吸引傑出學生及使學生群體更多元，理大積極向內地及台灣招收本科生及碩士生。年內，在十三個城市舉辦超過三十五項招生活動，約有五千名家長及同學出席。所收到的本科課程入學申請逾四千六百份，取錄了二百八十三名優秀學生，其中五十多名獲得獎學金。在授課式深造課程方面，收到逾九千份申請，取錄了約一千名學生。

拓闊視野

為拓闊學生視野，理大已與內地及台灣著名大學進行交換生計劃。隨著四年制本科課程的推行，預期將增加對交流機會的需求，理大為此制定了邁向二零一四至一五年度的發展藍圖，逐步增加內地及台灣交流名額。本校已與同濟大學及北京航空航天大學簽訂協議，增加交換生的人數。二零一一至一二年度，共九十七名理大學生往外交流，同時有一百一十一名內地生前來理大，與上年度相比，升幅分別為百分之二十一及百分之十二。

Mainland service learning

To enrich PolyU students' service-learning experience and sense of social responsibility, the University has joined the Education Bureau's Pilot Mainland Experience Scheme for Post-Secondary Students. Fourteen service learning programmes focused on community service, cultural appreciation and career planning have been or are due to be held in summer and autumn 2012 in areas such as Sichuan, Xi'an, Mongolia, Chongqing, Fujian, Hangzhou and Yunnan. The programmes attracted over 1,600 applications with 600 students receiving offers (photo 10 & 11).

Facilitating research and development

The PolyU Shenzhen Base tendered around 200 research funding applications at national and provincial levels and over RMB8.5 million in Chinese mainland government funding was secured in 2011/12. Two significant research platforms – Low Carbon Technology and Sustainable Development and Health Science – were established through the PolyU Shenzhen Base. Each platform includes seven research centres, helping to extend PolyU's research frontiers and supporting industrial research and development in the Pearl River Delta region (More on p.03 & 75).

內地服務學習

為加強學生的服務經驗及對社會的責任感，理大參與了教育局首推的專上學生內地體驗計劃。在二零一二年夏秋之際，舉辦了十四項服務學習活動，包括社會服務、文化欣賞及職業導航等。各項目在四川、西安、內蒙古、重慶、福建、杭州及雲南等地展開，吸引逾一千六百名學生報名，獲選參加的約六百名（圖10、11）。

促進科研發展

二零一一至一二年度，理大位於深圳的產學研基地遞交了約二百項國家及省市級科研經費的申請，成功獲得逾八百五十萬人民幣經費。該基地成立了兩個重要的研究平台：「低碳環保科技研發創新平台」及「健康科學研發創新平台」。每個平台包括七個研究中心，以協助理大擴展在珠三角地區的研究工作，並支援該區域的工業研究與發展（詳見第03及75頁）。

VISITING SCHOLAR SCHEME BOOSTS COLLABORATIONS

傑出訪問學人計劃促進協作

In November 2011, PolyU honoured six scholars from the Chinese mainland through the Distinguished Chinese Visiting Scholars Scheme. They included experts in power systems, organic chemistry, topology, cultural studies, geodesy and surveying engineering, and engineering and computational mechanics. The scholars were: (from first from left) Prof. Liu Jingnan, Wuhan University; Prof. Wang Xifan, Xi'an Jiaotong University; Prof. Zhong Wanxie, Dalian University of Technology; (from fifth from left) Prof. Jiang Boju, Peking University; Prof. Yuan Xingpei, Peking University; Prof. Lin Guoqiang, Shanghai Institute of Organic Chemistry, Chinese Academy of Sciences.

二零一一年十一月，理大透過傑出中國訪問學人計劃表彰六位學者。他們包括電力系統專家、有機化學家、拓撲學家、文史學家、大地測量專家及工程力學與計算力學專家：（左一起）武漢大學劉經南院士、西安交通大學王錫凡院士、大連理工大學鍾萬鏗院士、（左五起）北京大學姜伯駒院士、北京大學袁行霈教授、中國科學院上海有機化學研究所林國強院士。

The Scheme fosters exchange and plays a pivotal role in enhancing inter-institutional research collaboration.

該計劃促進交流及加強院校的研究合作。

